



Faingofua ke lau

Potungāue ‘o e Ngaahi
Komiunitī mo e
Fakamāu‘anga ‘a NSW

**Kapau ‘e fiema‘u ‘e
ho‘o k‘i leká ke ‘alu ki
ha tokanga‘i mavahe
mei ‘api**

Tongan | lea faka-Tonga



Anga hono ngāue‘aki ‘a e tūhulu ko ení



Ko e Potungāue ‘a e Pule‘anga NSW ‘o e Ngaahi Komiunitī mo e Fakamāu‘angá na‘a nau fa‘u ‘a e tūhulu ko ení.

‘I he taimi ‘okú ke sio ai ki he fo‘i lea ‘mautolu’, ‘oku ‘uhingá ko e Potungāue ‘a e Pule‘anga NSW ‘o e Ngaahi Komiunitī mo e Fakamāu‘angá.



Na‘a mau fa‘u ‘a e tūhulu ko ení ‘i ha founiga faingofua ke lau.

‘Oku mau ngāue‘aki ‘a e ngaahi ‘ata ke fakamatala‘i‘aki ‘a e ngaahi fakakaukau ‘e ni‘ihi.

Fakamamafa‘i

‘Ikai
Fakamamafa‘i

Na‘a mau hiki ‘a e ngaahi fo‘ilea mahu‘inga ‘e ni‘ihi ‘i he mata‘itohi **matolu**.

‘Oku ‘uhinga ení ko e ngaahi mata‘itohi ‘oku matolu pea ‘uli‘uli ange.



‘Oku mau fakamatala‘i ‘a e ‘uhinga ‘o e ngaahi fo‘ilea ko ení.

‘Oku ‘i ai ha lisi ‘o e ngaahi fo‘i lea ko ení ‘i he peesi 43.



Ko e tūhulu Faingofua ke Lau ko ení kohano fakanounou ia ‘o ha ki‘i tohi.

‘Oku ‘uhinga ení ko e ngaahi fakakaukau mahu‘ingá pē ‘oku fakakaú.



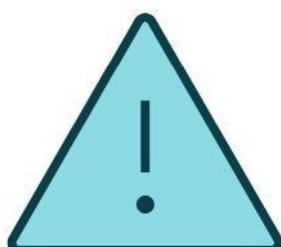
Te ke lava ‘o ma‘u ‘a e ki‘i tohí ‘i he‘emau uepisaití.

www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/if-your-child-needs-to-come-into-care.html



‘E lava ke ke kole ki ha tokoni ke lau ‘a e tūhulu ko ení.

Ko ha kaume‘a, mēmipa ‘o e fāmilí pe ko ha tokotaha tokoni ‘e lava nai ke tokoni atu.



Ko e tūhulu ko ení ‘oku kau ai ‘a e ngaahi tā ‘o e kakai ‘Apolisinoló mo e Kau Torres Strait Islander.

‘E ala kau ai ‘a e ngaahi tā ‘o e kakai kuo nau ‘osi pekia.

‘Oku mau ‘ilo’i ko e kakai ‘Apolisinoló mo e Torres Strait Island ‘oku ‘anautolu ‘a e totonu fakafonua ki he fonua ‘oku tau nofo aí - ‘Aositelēlia.



Ko kinautolu ‘a e fuofua kakai ke nofo pe a ngāue’aki ‘a e:

- fonuá
- vaí.



Ko e tūhulu ko ení ‘oku ki’i lōloa.

‘Oku lahi ‘a e ngaahi fakamatala ‘oku fakakau aí.



‘Oku ‘ikai fiema’u ia ke ke lau faka‘angataha ia.

Ko e hā ‘oku ‘i he tūhulu ko ení?

Ko e hā ‘oku fekau‘aki mo e tūhulu ko ení?	6
Ko e hā ‘e hokó kapau ‘oku ‘ikai malu ho‘o ki‘i leká?	9
‘E lava fēfē ke ke mateuteu ke ke ‘alu ki he Fakamāu‘angá?	16
Ko e hā ‘e hoko ‘i he Fakamāu‘angá?	22
‘E lava fēfē ke ke ‘ai ke malu ho ‘apí?	26
Ko e hā ‘e hoko ki ho‘o ki‘i leká lolotonga ‘a e fai ‘e he Fakamāu‘anga ‘a e filí?	29
‘E nofo ‘ifē ho‘o ki‘i leká?	31
Ko e hā ‘e lava ke ke ‘ilo‘i fekau‘aki mo ho‘o ki‘i leká?	33
Ko fē taimi ‘e lava ai ke ke sio ki ho‘o ki‘i leká?	35
Ngaahi sēvesi fakalaó	37
Fetu‘utaki mai kia kimautolu	40
Lisi ‘o e Ngaahi Fo‘i Leá	43

Ko e hā ‘oku fekau‘aki mo e tūhulu ko ení?



‘Oku mau ‘oatu **ha ngaahi sēvesi malu‘i ‘o ha ki‘i leka.**



‘Oku ‘uhinga ení ‘oku mau ngāue mo e ngaahi fāmilí mo e ngaahi komiunitií ke fakapapau‘i ‘a e malu ‘a e fānaú.

‘E lava ke mau fakakaukau‘i kapau ‘oku ‘ikai malu ha ki‘i leka ‘i honau ‘apí.

‘Oku mau fakataumu‘a ma‘upē ke:



- tauhi ke malu ho‘o ki‘i tamá ‘i ‘api mo koe



- feangai mo e ngaahi fāmilí mo e ngaahi komiunitií ‘i he anga-faka‘apa‘apa



- ngāue mo koe mo ho‘o komiunitií ke langahake ‘a e ngaahi taukei mo e ‘ilo.

‘Oku mau toe fakataumu‘a ke:



- hoko ‘o faitotonu



- fanongo ki ho‘o ngaahi fakakaukaú mo e tali atu ‘i he taimi ‘okú ke kole ha tokoni



- fakafehokotaki koe ki he ngaahi tokoni.



Ko e tūhulu ko ení ‘oku fekau‘aki ia mo e me‘a ‘oku hoko ‘i he taimi ‘oku ‘ikai malu ai ki ho‘o ki‘i leká ke nofo ‘i ‘apí.

‘Oku mau fakamatala‘i:



- ‘a e me‘a ‘e lava ke ke faí



- ‘a e me‘a ‘e hoko ‘i he fakamaau’angá



- ko hai ‘e lava ke ne tokanga‘i ho‘o ki‘i leká



- ko e founга ‘e lava ke ke kei hoko ai ko e konga ‘o e mo‘ui ho‘o ki‘i leká.

Ko e hā ‘e hokó kapau ‘oku ‘ikai malu ho‘o ki‘i leká?



Ko ‘emau **kaungāué ki he keisí** ‘e lava ke tokoni‘i koe ke:

- tokanga‘i ho‘o ki‘i leká



- nofo malu.



Te nau vakai‘i ho ‘apí ke ‘ilo fekau‘aki mo ho‘o fānaú pea mo ho fāmilí.



Pea te nau ngāue mo koe ke fai ‘a e ngaahi liliu ke tauhi ke malu ho‘o ki‘i leká ‘i ‘api.



Kapau ‘e hoha‘a ‘a e kaungāue ki he keisí fekau‘aki mo ho‘o ki‘i leká, te nau talanoa mo koe fekau‘aki mo e founiga ke ‘ai ai ke malu ho‘o ki‘i leká.

Ngaahi founга ke 'ai ai ke malu ho'o ki'i leká



Kapau 'e fakakaukau 'a e kaungāue ki he keisí 'oku 'ikai malu ho'o ki'i leká, he'ikai malava ke nau nofo mo koe.



Te mau fiema'u ke kumi ha feitu'u kehe ma'a ho'o ki'i leká ke nofo ai.

'Oku mau ui eni ko e 'tokanga'i mavahe mei 'api'.



'Oku 'uhinga ení ko ha tokotaha kehe te ne fai 'a e ngaahi fili fekau'aki mo ho'o ki'i leká.



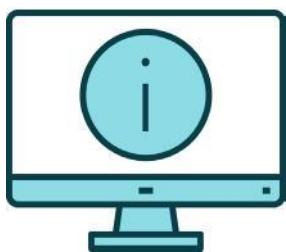
'E Fakakaukau ho'o tokotaha ngāue ki he keisí fekau'aki mo e ngaahi me'a kehe 'e lava ke hoko ki mu'a ke 'alu ho'o ki'i leká ki he tokanga'i mavahe mei 'apí.

‘Oku kau heni ‘a e:



- Aleapau Fatongia ‘o e Mātu’á
- Felotoi Tokanga’i Fakataimi
- Ko e Tohi Fekau Pe ‘oku Taau ‘a e Mātu’á.

‘E lava ke ke ‘eke ki ho‘o tokotaha ngāue ki he keisí fekau‘aki mo e ngaahi me‘a ko ení.



‘E lava foki ke ke lau ‘a e fakamatala lahiange fekau‘aki mo kinautolu ‘i he ‘emau uepisaití.

www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/if-your-child-needs-to-come-into-care.html



‘E lava ke hoko ko ha fakakaukau lelei ke talanoa ki ha **loea**.

Ko e loeá ko ha taha ‘okú ne ‘ilo‘i ‘a e laó.

‘Oku mau ma‘u ha lisi ‘o e ngaahi sēvesi fakalao ‘i he peesi 37.

‘E lava ke nau tokoni atu ke kumi ha loea.



‘E lava ‘e ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí ke toe ‘oatu kiate koe ha lisi ‘o e kau loea ‘e lava ke tokoni‘i koe.

Ngaahi fakataha ‘a e Alternate Dispute Resolution (ADR)



‘Oku totonu ki ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí ke ‘eke atu kapau ko koe mo ho fāmilí ‘oku mou loto ke kau ‘i ha fakataha ke talamai kia kimautolu ‘a e me‘a ‘okú ke fakakaukau ki aí.

‘Oku mau ui kinautolu ko e ngaahi fakataha ‘Alternate Dispute Resolution (ADR)’.



‘E lava ke ke fili ko hai ‘e ha‘u ki he ngaahi fakataha ‘a e ADR.

Ko ha faingamālie ia ki he kakai mahu‘inga ‘i he mo‘ui ho‘o ki‘i leká ke tokoni ke fai ha ngaahi fili fekau‘aki mo kinautolu.



Ko e kakai ‘oku ‘ikai ke ngāue ma‘a kimautolú te nau fakalele ‘a e ngaahi fakataha ADR.

‘Oku nau ‘i aí ke tokoni ka he‘ikai ke nau fai ha fa‘ahinga fili.



‘E lava ke hoko ‘a e ngaahi fakataha ‘a e ADR ke tokoni ‘i he taimi ‘okú ke ngāue ai mo kimautolú.

‘E lava ke nau tokoni‘i koe ke fa‘u ha palani ke:

- tauhi ke malu ‘a ho‘o ki‘i leká ‘i ‘api
- fakafoki atu ki ‘api ho‘o ki‘i leká kia koe.



‘E lava ke ke talamai ke mau ‘ilo‘i kapau ‘okú
ke fiema‘u ha taha mei ho **matakalí** ke
fakalele ‘a e ngaahi fakataha ko ení.



Ko ho matakalí ko e:

- founiga ho‘o mo‘uí
- ko e anga ho‘o fakakaukaú pe fai ha
me‘a he taimí ni koe‘uhí anga ho‘o
tupu haké
- ko ho‘o tuí
- ko e me‘a ‘oku mahu‘inga kiate koé.

Kapau ‘e pau ke ‘alu ho‘o ki‘i leká ki ha tokanga‘i mavahe mei ‘apí



Kapau te mau fili kuopau ke ‘alu ho‘o ki‘i leká ki ha tokanga‘i mavahe mei ‘api, kuopau ke ke ‘alu ki he **Fakamāu‘anga ‘a e Fānaú**.



Ko e Fakamāu‘anga ‘a e Fānaú ‘oku nau fai ‘a e ngaahi fili fakalao fekau‘aki mo e fānaú.

‘Oku ‘ikai ke nau ngāue mai kia kinautolu.

‘Oku ‘uhinga ení ‘oku nau fai pē ‘e nautolu ‘enau ngaahi fili.



‘I he tūhulu ko ení, ‘oku mau ui kinautolu ko e Fakamāu‘anga.



‘Oku totonu ke ke kumi ki ha fale‘i fakalao ‘i he vavetahá.

‘Oku mau ma‘u ha lisi ‘o e ngaahi sēvesi fakalao ‘i he peesi 37.



Ko ho'o tokotaha ngāue ki he keisí te nau 'oatu ha pepa 'e fakamatala'i ai 'a e 'uhinga 'oku mau fiema'u ai ke tuku ho'o ki'i leká 'i ha tokanga'i mavahe mei 'api.



Tauhi 'a e pepa ko ení.

'E fiema'u ke ke ke 'ave ia ki ho'o loeá.



Ko ho'o tokotaha ngāue ki he keisí te ne toe fakamatala'i ki ho'o ki'i leká 'a e 'uhinga 'oku fiema'u ai ke nau nofo mo ha taha kehe.

'E lava ke ke fili ke hoko ko ha konga 'o e talatalanoa ko ení.



Ko e taumu'a 'a ho'o tokotaha ngāue ki he keisí ke fakafoki atu ho'o ki'i leká kia koe.

Ke a'usia 'a e taumu'a ko ení te nau ngāue mo koe ke 'ai ho 'apí ke malu.

‘E lava fēfē ke ke mateuteu ke ke ‘alu ki he Fakamāu‘angá?



‘E fakakaukau‘i ‘e he Fakamāu‘angá kapau na‘a mau fai ha fili totonu ke tuku ho‘o ki‘i leká ‘i ha tokanga‘i mavahe mei ‘api.



Kapau te nau felotoi mo ‘emau filí, te nau fakakaukau‘i ko hai ‘e lava ke ne fai ‘a e ngaahi fili fekau‘aki mo ho‘o ki‘i leká.



Te ke malava ke ngāue mo ha loea ke vahevahé ho‘o talanoá ‘i he Fakamāu‘angá.



Hili ‘emau tuku ho‘o ki‘i leká ‘i ha tokanga‘i mavahe mei ‘apí, te mau talaange ki he Fakamāu‘angá ko fē ‘oku mau fakakaukau ‘oku totonu ke nofo ai ho‘o ki‘i leká.



‘E toe lava ‘e ho‘o loeá ke talaange ki he Fakamāu‘angá ‘a e feitu‘u ‘okú ke fakakaukau ‘oku totonu ke nofo ai ho‘o ki‘i leká.



‘Oku mau fakamatala lahiange fekau‘aki mo e ngaahi feitu‘u ko ení ‘i he peesi 31.

Ko e ngaahi pepa te mau ‘oatu kia koe mo e Fakamāu‘angá



‘E ‘ave ‘e ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisi ha pepa ki he Fakamāu‘angá ‘i loto ‘i he ‘aho ngāue ‘e 3 hili ‘emau tuku ho‘o ki‘i leká ‘i ha tokanga‘i mavahe mei ‘api.

‘Oku mau ui ‘a e pepa ko ení ko ha ‘kole ke tokanga‘i’.



‘Oku totonu ki ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí ke ne ‘oatu ha tatau ‘o e pepa ko ení.



‘Oku ‘i ai ‘a e ngaahi fakamatala fekau‘aki mo ho ‘uluaki ‘aho ‘i he Fakamāu‘angá, kau ai:

- ‘oku tu‘u ‘ifē ‘a e Fakamāu‘angá
- ‘oku totonu ke ke ‘i ai fakakū.



‘Oku mātu‘aki mahu‘inga ke ke ‘alu ki he Fakamāu‘angá ‘i he ‘aho ko ení.



Ko e kole ke tokanga‘i ‘oku toe fakamatala‘i ai ‘a e ‘uhinga ‘oku mau fakakaukau ai ‘oku fiema‘u ki ho‘o ki‘i leká ke ‘alu ki he tokanga‘i mavahe mei ‘apí.

‘E kau ai ‘a e fakamatala fekau‘aki mo koe pea mo ho fāmilí.

‘E faingata‘a nai ke lau.



‘E lava ke ke kole ki ha taha ke mo lau ia, ko e fakatātaá:

- ha loea
- ko ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí
- ko e taha ‘okú ke falala ki ai, hangē ko ha mēmipa ‘o e fāmilí.

Kumi ha loea



Ko e mātu'a takitaha 'e 'i ai 'enau loea pē 'anautolu tonu 'i he Fakamāu'angá.



Mahalo pe kuo 'osi 'i ai ha'o loea pē ia 'a'au.

Kapau 'oku 'ikai, 'e 'oatu 'e he Tokoni Fakalao kia koe ha loea 'i he 'uluaki 'aho 'i he Fakamāu'angá.



Hili ení, 'e fiema'u ke ke 'ai ha'o loea pē 'a'au.



'Oku mau ma'u ha lisi 'o e ngaahi sēvesi fakalao 'i he peesi 37.

'E lava ke nau tokoni atu ke kumi ha loea.



‘E lava ‘e ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí ‘o ‘oatu kiate koe ha lisi ‘o e kau loea ‘oku nau ngāue ‘i he fakamāu‘angá.



Te ke toe lava foki ‘o ma‘u ha loea fakataautaha.

‘Oku ‘uhinga ení kuo pau ke ke totongi kinautolu.



Ko e kau loea ‘e ni‘ihī ‘oku nau ngāue:

- ta‘etotongi
- ‘i ha totongi ma‘ama‘a.



‘E malava nai ke ke ngāue‘aki ha palani totongi tātā.

‘A ia ‘okú ke totongi fakafoki ki he loeá ‘i ha vaha‘a taimi.

Ko e loea ho'o ki'i leká



'E toe 'i ai foki mo e loea 'a ho'o ki'i leká.

'E fakakaukau 'a e loeá fekau'aki mo e me'a 'e lelei taha ki ho'o ki'i leká.



Te nau fanongo ki he me'a 'oku loto 'a ho'o ki'i leká ke fakahokó.

Pea te nau vahevahe eni mo e Fakamāu'angá.



Kapau 'oku si'i hifo 'a ho'o ki'i leká 'i he ta'u 12, 'e talaange 'e he'enau loeá ki he fakamāu'angá 'a e me'a 'oku nau fakakaukau 'oku lelei taha ma'a ho'o ki'i leká.

Ko e hā ‘e hoko ‘i he Fakamāu‘angá?



‘E lava ke ke ‘alu mo ha taha ‘okú ke falala ki ai ‘i he taimi te ke ‘alu ai ki he Fakamāu‘angá.

Ko e fakatātaá, ko ha mēmipa ‘o e fāmilí pe kaume‘a.



Fakapapau‘i ke ke tū‘uta ki ai ‘i he taimi.

Fakahā ki ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí kapau he‘ikai ke ke lava ki ai koe‘uhí ke nau lava ‘o fai ha tokoni.



‘I ho ‘uluaki ‘aho ‘i he Fakamāu‘angá, ‘e fakamatala‘i ‘e he tokotaha kotoa ko hai ‘oku nau fakakaukau ‘oku totonu ke ne fai ‘a e ngaahi fili fekau‘aki mo ho‘o ki‘i leká.

‘Oku kau heni ‘a:



- koe



- kimautolu



- e kau loeá.

Ko ‘emau loeá te ne fakahā ki he
Fakamāu‘angá ‘a e ‘uhinga ‘oku nau
fakakaukau ai ko ho‘o ki‘i leká:



- ‘oku ‘ikai malu



- ‘oku totonu ke nofo mo ha taha kehe.



‘E malava ke ‘ikai loto tatau ki ai ‘a e Fakamāu‘angá.

Pea ‘e malava pe ke nau fakafoki atu ‘a ho‘o ki‘i leká kiate koe.



Pe ‘e lototatau ‘a e Fakamāu‘angá mo kimautolu.



‘E malava ke ‘eke mai ‘e he Fakamāu‘angá kia kinautolu ha fakamatala lahiange.

Kapau ‘e hoko eni, ‘e nofo ‘a ho‘o ki‘i leká ‘i he tauhi‘anga mavahe mei ‘apí kae ‘oua leva ‘e tu‘utu‘uni ‘e he fakamaaú kuo malu kia kinautolu ke foki ki ‘api.

‘Oku mau ui eni ko e ‘Tu‘utu‘uni Fakataimi’ (Interim Order).



‘Oku ‘uhinga ení ko ha tokotaha ngāue ki he keisí te ne fai ‘a e ngaahi fili ma‘a ho‘o ki‘i leká ‘i ha vaha‘a taimi nounou.



Kapau ‘e ‘i ai ha Tu‘utu‘uni Fakataimi (Interim Order), ‘e fiema‘u ke ke foki mai ki he Fakamāu‘angá ‘i ha ‘aho kehe.

‘E fokotu‘u ‘e he Fakamāu‘angá ha taimi mo e ‘aho.

Tala ho'o talanoá



Kuo pau ke mau faitotonu 'i he fakamāu'angá.

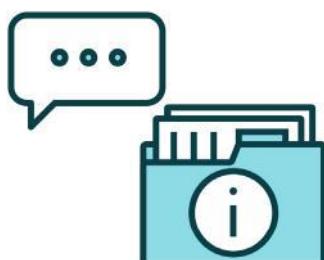
Te mau faitotonu fekau'aki:

- mo e me'a 'oku mau hoha'a fekau'aki mo iá
- ko e mālohi 'o ho fāmilí.



Te ke ma'u 'a e faingamālie ke faitotonu foki.

'Oku totonu ke ke talanoa ki ho'o loeá hili ho 'uluaki 'aho 'i he fakamāu'angá.



Te ke malava ke 'oange ki he fakamāu'angá 'a e fakamatala lahiange fekau'aki:

- mo ho'o talanoá
- ho'o ki'i leká
- mo e anga 'o e malu 'o ho 'apí.



'E lava ke ke hiki tohi 'a e fakamatala ko ení 'i ha tohi pea 'oange ia ki ho'o loeá.

'Oku mau ui 'a e tohi ko ení ko ha 'tohi fuakava'.

'E fakahaa'i atu ia 'e ho'o loeá 'i he Fakamāu'angá 'i he taimi hoko te ke ha'u aí.

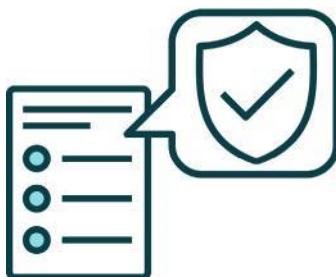
‘E lava fēfē ke ke ‘ai ke malu ho ‘apí?



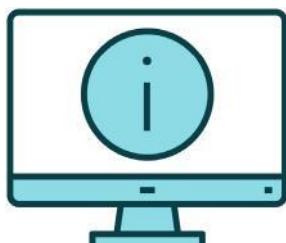
‘Oku ‘i ai ‘a e ngaahi me‘a ‘e lava ke ke fai ke ‘ai ai ho ‘apí ke malu kae lava ho‘o ki‘i leká ‘o foki atu.



‘Oku totonu ke ke talanoa ki ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí fekau‘aki mo e me‘a ‘okú ke fiema‘u ke faí.



Te nau toe lava foki ke tokoni‘i koe ke ke ma‘u ‘a e poupou mo e fale‘i.



Na‘a mau hiki tohi ‘a e fakamatala ‘e ni‘ihī fekau‘aki mo hono ‘omai ho‘o ki‘i leká ki ‘apí.

‘E lava ke ke ma‘u ia ‘i he‘emau uepisaití.

www.dcj.nsw.gov.au/resources/easy-read-hub.html

Fakamā‘opo‘opo ‘o e Palani kuo Fokotu‘u atú (Proposed Plan)



Ko ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí te ne fa‘u ha līpooti ‘o fakamatala‘i ‘a e me‘a ‘okú ke fiema‘u ke faí kae lava ho‘o ki‘i leká ‘o foki ki ‘api.

Te nau ‘oatu kia koe ha tatau.

‘Oku mau ui ia ko e “Fakamā‘opo‘opo ‘o e Palani kuo Fokotu‘u atú”.



‘E toe ‘oatu foki ‘e ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí ‘a e līpooti ko ení ki he Fakamāu‘angá ke lava ke nau ‘ilo‘i ‘a e me‘a ‘okú ke fiema‘u ke faí ke lava ‘o ‘ai ho ‘apí ke malu.



‘E lava ke ke talanoa ki ho‘o loeá fekau‘aki mo e līpooti ko ení.

Pe ko ha taha pē ‘okú ke falala ki ai.

Ko e fakatātaá, ko ha mēmipa ‘o e fāmilí pe ko ha tokotaha poupou.

Fa'u 'o ha Palani Ngāue Fakafāmili ki ha Liliu



Kapau 'oku fiema'u 'e ho'o ki'i leká ke 'alu ki ha tauhi'anga mavahe mei 'api, te mau ngāue mo koe ke fa'u ha palani.

Ko e palani ko ení ko ha 'Palani Ngāue Fakafāmili ki ha Liliu'.



'Oku kau heni 'a e:

- me'a 'okú ke fiema'u ke liliu ke 'ai ai ho 'apí ke malu
- founga ho'o fai ení
- founga hono tokoni'i koe 'e he kakai.



Na'a mau hiki tohi ha fakamatala 'e ni'ihī fekau'aki mo e Palani Ngāue Fakafāmili ki ha Liliu.

'E lava ke ke ma'u ia 'i he'ema uepisaití.

www.dcj.nsw.gov.au/resources/easy-read-hub.html

Ko e hā ‘e hoko ki ho‘o ki‘i leká lolotonga ‘a e fai ‘e he Fakamāu‘anga ‘a e filí?



‘E ala fiema‘u ke nofo ho‘o ki‘i leká ‘i ha tauhi‘anga mavahe mei ‘api lolotonga hono tānaki ‘e he Fakamāu‘angá ha fakamatala lahiange.



Te mau fa‘u ha palani ke fakamatala‘i ai ‘a e me‘a ‘oku fiema‘u ke hoko ke ‘ai ho ‘apí ke malu ma‘a ho‘o ki‘i leká.

‘Oku mau ui ia ko e ‘Palani Tauhi’.



‘Oku kau heni ‘a e:

- ngaahi ngāue ‘e lava ke ke fai ke ‘ai ke malu ho ‘apí
- ko e hā hono lōloa ho‘o ‘ai ke malu ho ‘apí.



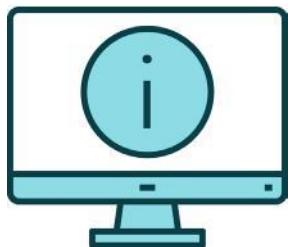
Ko ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí te ne ‘eke atu ho‘o fakakaukaú lolotonga ‘enau fa‘u ‘a e Palani Tauhí.

‘E malava ke nau toe kole atu ke fai ha fakataha mo ho fāmilí.



Kapau ‘okú ke ongo‘i kuó ke a‘usia ‘a e ngaahi taumu‘a ‘i ho‘o Palani Tauhí ka ‘oku ‘ikai loto tatau ki ai ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí, ‘e lava ke ke talanoa ki:

- ha loea
- ha taha ‘e lava ke lea hake ma‘au.



‘Oku mau fa‘u ha fakamatala lahiange fekau‘aki mo e Ngaahi Palani Tuahí.

‘E lava ke ke ma‘u ia ‘i he‘emau uepisaití.

www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/if-your-child-needs-to-come-into-care/what-happens-while-the-court-decides.html

‘E nofo ‘ifē ho‘o ki‘i leká?

Makatu‘unga ‘i he me‘a fili ki ai ‘a e
Fakamāu‘angá, ko ho‘o ki‘i leká ‘e malava ke:



- foki atu ki ho ‘apí



- nofo mo ha **tokotaha tauhi kāinga ofi** – ‘a ia ko ha mēmipa ‘o e fāmilí ‘oku mau tui ‘e lava ke ne tokanga‘i ho‘o ki‘i leká.



Kapau ‘oku ‘ikai ha taha ‘i ho fāmilí pe komiunitií, ‘e kumi ‘e ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí ha tokotaha tauhi.

Ko ha tokotaha tauhi ko ha taha:

- kuo ako‘i ke tokanga‘i ha fānau
- ‘a ia ‘oku mau tui te ne tokanga‘i ho‘o ki‘i leká ‘i he founiga totonú.



Kapau ‘e fili ‘e he Fakamāu‘angá ‘oku totonu ke ‘alu ho‘o ki‘i leká ki ha tauhi‘anga mavahe mei ‘api, te mau ngāue ke kumi ha taha ke tokanga‘i kinautolu.

Te mau ngāue mo:

- koe
- ho fāmilí.



Te mau feinga ma‘u pē ke kumi ha taha ‘i ho fāmilí pe komiunitī ‘a ia ‘e malu ai ho‘o ki‘i leká.

Ko e hā ‘e lava ke ke ‘ilo‘i fekau‘aki mo ho‘o ki‘i leká?



‘Oku ‘i ai ho‘o totonu ke ‘ilo fekau‘aki mo e ngaahi me‘a mahu‘inga ‘i he mo‘ui ‘a ho‘o ki‘i leká.

Tatau ai pē pe ko e hā hono lōloa ‘e nau ‘i he tauhi‘anga mavahe mei ‘apí.



‘Oku totonu ke talaatu ‘e ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí kapau:

- ‘oku liliu ‘a e tokotaha tokanga‘i ho‘o ki‘i leká
- ko ho‘o ki‘i leká ‘oku hiki ki ha ‘api pe ‘apiako.

Kuopau foki ke nau toe vahevahe atu:



- ha fa‘ahinga fakamatala pē fekau‘aki mo ‘enau mo‘uileleí



- ngaahi līpooti mo e pale fakaako.



He‘ikai lava ‘e ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí
ke vahevahe atu ha fa‘ahinga fakamatala pē ‘a
ia ‘oku pehē ‘e ho‘o ki‘i leká ‘oku ‘ikai ke nau
fiema‘u koe ke ke ‘ilo‘i.

He‘ikai foki lava ke nau toe vahevahe atu ha
fakamatala kapau:



- ‘okú ne ‘ai ho‘o ki‘i leká pe ko e
tokotaha tauhí ke ‘ikai malu.



- ‘e fili ‘e he Fakamāu‘angá ‘oku ‘ikai
totonu ke ke ‘ilo‘i.

Ko fē taimi ‘e lava ai ke ke sio ki ho‘o ki‘i leká?



‘Oku mahu‘inga ki ho‘o ki‘i leká ke kei nofo‘aki fetu‘utaki mo koe.

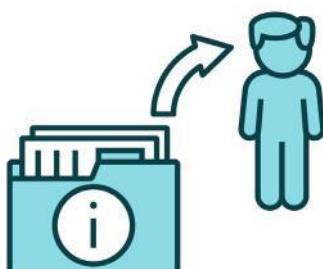


Ko ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí te ne talaatu pe ‘oku fēfē ho‘o ki‘i leká.

Te nau toe ‘ai foki ha taimi ma‘au ke mo fesiofaki ai.



Lolotonga ‘a e mama‘o ho‘o ki‘i leká, ‘e lava ke ke ngāue ki ho‘o Palani Ngāue Fakafāmilí ki ha Liliu kae lava ho‘o ki‘i leká ke foki ki ‘api.

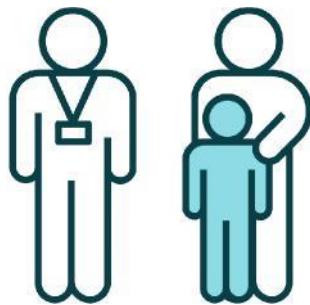


‘E lava ke ke talaange ki ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí ha fakamatala fekau‘aki mo ho‘o ki‘i leká ‘e lava ke nau vahevahe atu ia mo honau tokotaha tauhí.



Ko e fakatātaá, ko hā ‘a e me‘ava‘inga ‘oku sai‘ia taha ai ho‘o ki‘i leká pe me‘akai.

Pe founiga hono fakafiemālie‘i ho‘o ki‘i leká ‘i he taimi ‘oku nau loto mamahi ai pe ‘alu ke mohé.



‘E malava pe ke ‘i ai ha taha ke nofo mo koe lolotonga ho‘o ‘a‘ahi ke fakapapau‘i ‘oku malu ho‘o ki‘i leká.

‘Oku mau ui eni ko e **‘a‘ahi ‘oku siofi (supervised)**.



Ko e fakatātaá:

- ko ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí
- ko e tokotaha tauhi ‘o e ki‘i leká
- ko ha taha mei ha kautaha ‘e tokoni ki he ‘a‘ahi fakafāmilí.



Na‘a mau fa‘u ha fakamatala ‘e ni‘ihi fekau‘aki mo ho‘o fetu‘utaki mo ho‘o ki‘i leká lolotonga ‘enau ‘i he tauhi‘anga mavahe mei ‘apí.

‘E lava ke ke ma‘u ia ‘i he‘emau uepisaití.

www.dcj.nsw.gov.au/resources/easy-read-hub.html

Ngaahi sēvesi fakaloá

Sēvesi fakalao ma‘ae Kau ‘Apolisinoló



‘E lava ke ke fetu‘utaki ki he Sēvesi Fakalao ‘a e Kau ‘Apolisinoló ki ha fale‘i fakalao.



‘E lava ke ke tā kia kinautolu.

1800 733 233



‘E lava ke ‘a‘ahi ki he‘enau uepisaití.

www.alsnswact.org.au

Tokoni Fakalao ‘a NSW



‘E lava ke ke fetu‘utaki ki he Tokoni Fakalao ‘a NSW ki ha fale‘i fakalao.



‘E lava ke ke tā kia kinautolu.

1300 888 529



‘E lava ke ‘a‘ahi ki he‘enau uepisaití.

www.legalaid.nsw.gov.au

Sēvesi Fakalao ma‘ae Kakai Fefiné



‘E lava ke ke fetu‘utaki ki he Sēvesi Fakalao ‘a e Kakai Fefiné ki ha fale‘i fakalao.



‘E lava ke ke tā kia kinautolu.

1800 801 501



‘E lava ke ‘a‘ahi ki he‘enau uepisaití.

www.wlsnsw.org.au

Kau Poupou ki he Kau Faingata‘a‘ia Fakaesino ‘a NSW



‘E lava ke ke fetu‘utaki ki he Taukapo ma‘ae Kau Faingata‘a‘ia Fakaesino ‘a NSW ki ha tokoni ke nau lea ma‘au.



‘E lava ke ke tā kia kinautolu.

1300 365 085



‘E lava ke ‘a‘ahi ki he‘enau uepisaití.

www.da.org.au

Sēvesi ki he Totonu ‘a e Kau Faingata‘a‘ia Fakae‘atamai



‘E lava ke ke fetu‘utaki ki he Sēvesi ki he Totonu ‘a e Kau Faingata‘a‘ia Fakae‘atamaí ki ha tokoni:

- ke lea ‘o taukapo‘i koe
- kapau ‘oku ‘i ai ha‘o **faingata‘a‘ia fakae‘atamai.**



Ko e faingata‘a‘ia fakae‘atamaí te ne uesia ‘a e anga ho‘o:

- ako ha ngaahi me‘a fo‘ou
- solova ‘a e ngaahi palopalemá
- fetu‘utakí
- fai ha ngaahi me‘a ‘iate koe pē.



‘E lava ke ke tā kia kinautolu.

02 9265 6300



‘E lava ke ‘a‘ahi ki he‘enau uepisaití.

www.idrs.org.au

Fetu‘utaki mai kia kimautolu

Ko e kole ki ha tokoní ‘oku lava ke ne fakahaa‘i:



- ko ha mātu‘a mālohi koe



- ‘okú ke loto ke malu ‘a ho‘o ki‘i leká.



Kapau ‘okú ke fiema‘u ha tokoni, ‘e lava ke ke ‘a‘ahi ki he‘emau uepisaití.

www.dcj.nsw.gov.au

Ko ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí



‘E toe lava foki ke ke fetu‘utaki ki ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí ki ha fakamatala fekau‘aki mo e founга ho‘o ma‘u ha tokoni.

‘E lava ke ke hiki ‘a e fakaikiiki ke fetu‘utaki ai kiate kinautolu ‘i lalo.



Ko e hingoa ‘o ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí:



Ko e fika telefoni ‘o ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí:



Ko e ‘imeili ‘o ho‘o tokotaha ngāue ki ho‘o keisí:

Ko ho‘o Senitā ki he Ngaahi Sēvesi Fakakomiunitī ‘i ho feitu‘ú.



‘E lava ke ke fetu‘utaki ki ho‘o Senitā ki he Ngaahi Sēvesi ‘a e Komiunitī ‘i ho feitu‘ú ki ha fakamatala fekau‘aki mo hono ma‘u ha tokoni.

‘E lava ke ke hiki ‘enau fika telefoní ‘i lalo.

Fai ha lāunga fekau'aki mo 'emau ngaahi sēvesí



'I he taimi 'okú ke fai ai ha **lāunga**, te ke talaange ki ha taha 'oku 'i ai ha me'a:

- kuo fehalaaki
- 'oku 'ikai ke ngāue lelei.



Kapau 'okú ke loto ke fai ha lāunga fekau'aki mo 'emau sēvesí, 'e lava ke ke fetu'utaki ki he 'luniti Faka'eke'eke, Fai ha Tali mo e Lāungá.



'E lava ke ke tā kia kinautolu.

1800 000 164



'E lava foki ke ke toe 'ave kia kinautolu ha 'īmeili.

complaints@facs.nsw.gov.au

Lisi 'o e Ngaahi Fo'i Leá

'Oku fakamatala'i 'e he lisi ko ení 'a e 'uhinga 'o e ngaahi fo'i lea **matolu** 'i he tūhulu ko ení.

Tokotaha ngāue ki he keisí



Ko 'emau kaungāue ki he keisí 'e lava ke nau tokoni'i koe ke ke:

- tokanga'i ho'o ki'i leká
- nofo malu.



Ngaahi sēvesi ki hono malu'i 'o ha ki'i leka

Ko e ngaahi sēvesi ki hono malu'i 'o ha ki'i leka 'oku nau ngāue mo e ngaahi fāmilí mo e ngaahi komiuniti ke fakapapau'i 'oku malu 'a e fānaú.

'E lava ke nau fakakaukau'i kapau ko ha ki'i leka 'oku 'ikai malu 'i honau 'apí.



Fakamāu'anga ma'ae Fānaú

Ko e Fakamāu'anga 'a e Fānaú 'oku nau fai 'a e ngaahi fili fakalao fekau'aki mo e fānaú.

'Oku 'ikai ke nau ngāue mai kia kimautolu.

'Oku 'uhinga ení 'oku nau fai pē 'e nautolu 'enau ngaahi fili.

Lāunga



'I he taimi 'okú ke fai ai ha lāunga, te ke talaange ki ha taha 'oku 'i ai ha me'a:

- kuo fehalaaki
- 'oku 'ikai ke ngāue lelei.

Anga-fakafonua

Ko ho matakalí ko e:



- founiga ho'o mo'uí
- ko e anga ho'o fakakaukaú pe fai ha me'a he taimí ni koe'uhí anga ho'o tupu haké
- ko ho'o tuí
- ko e me'a 'oku mahu'inga kiate koé.

Tokotaha tauhi



Ko ha tokotaha tauhi ko ha taha:

- kuo ako'i ke tokanga'i ha fānau
- 'a ia 'oku mau tui te ne tokanga'i ho'o ki'i leká 'i he founiga totonú.



Faingata'a'ia faka'atamai

Ko e faingata'a'ia fakae'atamaí te ne uesia 'a e anga ho'o:

- ako ha ngaahi me'a fo'ou
- solova 'a e ngaahi palopalemá
- fetu'utakí
- fai ha ngaahi me'a 'iate koe pē.



Tokotaha tauhi kāinga ofi

Ko ha tokotaha tauhi kāinga ofi ko ha mēmipa ‘o e fāmilí ‘a ia ‘oku mau tui ‘e lava ke ne tokanga‘i ho‘o ki‘i leká.



Loea

Ko e loeá ko ha taha ‘okú ne ‘ilo‘i ‘a e laó.



‘A‘ahi ‘oku Tokanga‘i

Ko e ‘a‘ahí ‘oku siofi ko e taimi ia ‘oku fiema‘u ai ha taha ke nofo mo koe lolotonga ho‘o ‘a‘ahi ke fakapapau‘i ‘oku malu ‘a ho‘o ki‘i leká.



Ko e Information Access Group na‘a nau fa‘u ‘a e tūhulu Faingofua ke Lau ko ení ‘o ngāue‘aki ‘a e ngaahi falukunga ‘ata mo e ngaahi kuo ‘osi loka‘i ‘īmisí. Ko e ngaahi ngaahi ‘īmisí ‘e ‘ikai lava ke toe ngāue‘aki nai ‘o ‘ikai ha ngofua. Ki ha fa‘ahinga faka‘eke‘eke pē fekau‘aki mo e ngaahi ‘īmisí, kātaki ‘o ‘a‘ahi ki he www.informationaccessgroup.com.
Lau mai ‘a e fika ngāue 5918-C.